

Porównanie tłumaczeń Rzymian 16:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Pozdrawia was Tymoteusz — współpracownik mój, i Lucjusz i Jazon i Sozypater, — rodacy moi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pozdrawiają was Tymoteusz współpracownik mój i Lucjusz i Jazon i Sozypater krewni moi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozdrawia was: Tymoteusz,* ** mój współpracownik, Lucjusz,*** Jazon**** oraz Sozypatros,***** moi rodacy. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Pozdrawia was Tymoteusz, współpracownik mój, i Lucjusz, i Jazon, i Sozypater, krewni moi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pozdrawiają was Tymoteusz współpracownik mój i Lucjusz i Jazon i Sozypater krewni moi

¹⁾ Tymoteusz, Τιμόθεος, czyli: czciciel Boga, był wraz z Pawłem w Macedonii, zanim przybył do Koryntu (<x>540 1:1</x>).

²⁾ <x>510 16:1</x>; <x>530 4:17</x>; <x>540 1:1</x>; <x>570 1:1</x>; <x>580 1:1</x>; <x>590 1:1</x>; <x>600 1:1</x>; <x>610 1:2</x>; <x>610 6:20</x>; <x>620 1:2</x>; <x>650 13:23</x>

³⁾ Lucjusz, Λούκιος, imię łac. zn.: świetlisty, zob. <x>510 13:1</x>.

⁴⁾ Jazon, Ἰάσων, czyli: leczący, gościł Pawła w Tesalonikach, <x>510 17:5-9</x>.

⁵⁾ Sozypatros, Σωσίπατρος, czyli: ratunek l. zwycięstwo ojca; być może syn Pyrrusa z Berei; zob. <x>510 20:4</x>.